

ARTESANÍA DE LA OROTAVA
CRAFTSMANSHIP IN LA OROTAVA

Hecho aquí



Ayuntamiento
VILLA DE LA OROTAVA



LA OROTAVA
cittaslow

004

INTRODUCCIÓN /
INTRODUCTION

030

AYDANA
VILLALONGA
MUÑEQUERÍA /
DOLL MAKING



050

MARU
PACHECO
PAPEL Y CARTÓN /
HANDMADE PAPER



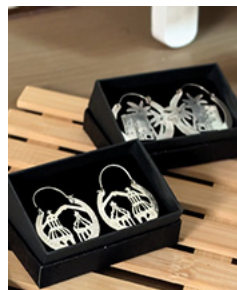
020

ALEXIS
MARRERO
CERÁMICA /
POTTERY



040

ORVELINDA
DÓNIZ
CONFECCIÓN
Y CALADO /
TRADITIONAL
COSTUME



060

JULI
RUIZ
JOYERÍA /
JEWELLERY



070

CARMEN
ACOSTA
MUÑEQUERÍA /
DOLL MAKING



090

FÁTIMA
VIEIRA
MODA /
DRESSMAKING



110

YIYO
DORTA
MINIATURAS /
MINIATURES



080

GONZALO
MARTÍN
CERÁMICA /
POTTER



100

PETRA
GARCÍA
JOYERÍA /
JEWELLERY



120

CARTA A LA
ARTESANÍA /
A LETTER TO
CRAFTSMANSHIP



ES A los pies del Teide y con la mirada en el océano Atlántico se encuentra la Villa de La Orotava. Un pueblo situado en el norte de Tenerife, una de las islas capitalinas del archipiélago canario. Su nombre actual, La Orotava, nace de la denominación que los aborígenes de la isla, los guanches, otorgaron al territorio, “Arautava” o, en algunas variantes, “Arautápala”. Dichos términos han sido interpretados como topónimos de significado ancestral vinculados al paisaje y a la organización territorial. Con el paso del tiempo y la influencia del castellano, esa denominación evolucionó hasta convertirse en el nombre que conocemos hoy.

EN At the foot of El Teide, gazing out towards the Atlantic Ocean, lies the town of La Orotava. Situated in the north of Tenerife, one of the capital islands of the Canary archipelago, its present-day name derives from the term the island's aboriginal inhabitants, the Guanches, gave to the territory, “Arautava” or, in some variations, “Arautápala”. These names have been interpreted as ancient place names connected to the landscape and territorial organisation. Over time, and under the influence of the Spanish language, the name gradually evolved into the one we know today.

ES La Orotava posee un inmenso valor histórico y cultural. Con el tiempo fue creciendo hasta convertirse en un destacado núcleo agrícola, comercial y artesanal, favorecido por la fertilidad de sus tierras y su ubicación privilegiada en el norte. A lo largo de los siglos ha sabido conservar gran parte de su patrimonio arquitectónico, invitando a sus visitantes a pasear por las acogedoras calles, llenas de casas típicas en tonos cálidos, vestidas con los emblemáticos balcones de madera tallada a mano y a disfrutar de las pintorescas plazas que guardan siglos de memoria.

EN La Orotava possesses immense historical and cultural value. Over time, it grew into an important agricultural, commercial and artisanal centre, favoured by the fertility of its land and its privileged location in the north of the island. Throughout the centuries, it has preserved much of its architectural heritage, inviting visitors to wander through its welcoming streets, lined with traditional warm-toned houses adorned with emblematic hand-carved wooden balconies, and to enjoy its picturesque squares that hold centuries of memory.





ES Pero el patrimonio no vive solo en los edificios o en los paisajes. También habita en las manos de quienes han dedicado su vida a crear. La tradición corre por sus calles adoquinadas y vuela como el olor a millo tostado que emana de los molinos de gofio. Vive en las fiestas patronales, en los trajes de mago y de maga, en el paisaje de pinos que envuelve la villa, en su gente cálida y orgullosa y en el arte propio del lugar: la artesanía.

EN Yet heritage does not live only in buildings or landscapes. It also lives in the hands of those who have devoted their lives to creating. Tradition runs through its cobbled streets and drifts through the air like the scent of toasted corn rising from the gofio mills. It lives in the patron saint festivities, in the traditional Canarian dress, in the pine-covered landscape that surrounds the town, in its warm and proud people, and in the island's own artistic expression: craftsmanship.



ES Este oficio sigue ocupando un lugar especial en los corazones de los habitantes de este pueblo. Habla de quienes estuvieron antes y de una manera de hacer las cosas que todavía permanece viva. Mantiene una identidad profundamente arraigada a la cultura canaria. Es una labor que pasa de generación en generación, un entramado de historias y saberes construido con el tiempo, que hoy sostienen las manos de sus artesanos y artesanas. Toda una vida de esfuerzo y dedicación que se refleja en cada detalle de las piezas hechas a mano.

EN This craft continues to hold a special place in the hearts of the people of La Orotava. It speaks of those who came before and of a way of doing things that still remains alive today. It preserves an identity deeply rooted in Canarian culture. It is a practice passed down from generation to generation, a fabric of stories and knowledge woven over time, now sustained by the hands of its artisans. A lifetime of effort and dedication is reflected in every detail of each handmade piece.





ES En una época donde casi todo sucede rápido, donde importa más producir que cuidar el proceso, la artesanía sigue recordándonos el valor de las cosas hechas con tiempo y respeto. Cada pieza nace de la paciencia, de la experiencia acumulada y de una relación íntima con el oficio. No hay dos trabajos iguales porque detrás de cada uno existe una persona distinta, una forma particular de entender los materiales y años de aprendizaje que difícilmente pueden explicarse con palabras.



EN In an age where almost everything happens quickly, where producing matters more than caring for the process, craftsmanship continues to remind us of the value of things made with time and respect. Every piece is born from patience, accumulated experience and an intimate relationship with the craft itself. No two works are alike, because behind each one is a different person, a unique way of understanding materials, and years of learning that can scarcely be explained in words.

ES Muchos artesanos y artesanas de La Orotava aprendieron observando a alguien de su familia. Otros encontraron en estos oficios una forma de mantener viva una parte de sus raíces; otros, una manera de sobreponerse a hechos que marcaron profundamente sus vidas. Con el paso de los años, la artesanía ha resistido a los cambios, adaptándose sin perder lo que la hace auténtica. Y ahí reside parte de su valor, en esa capacidad de permanecer a pesar de que todo está cambiando a una velocidad indescriptible.



EN Many of La Orotava's artisans learned their craft by watching someone in their family. Others found in these trades a way of keeping part of their roots alive; others, a way of overcoming events that profoundly shaped their lives. Over the years, craftsmanship has endured through change, adapting without losing what makes it authentic. And therein lies part of its value, in its ability to endure despite a world changing at an indescribable pace.

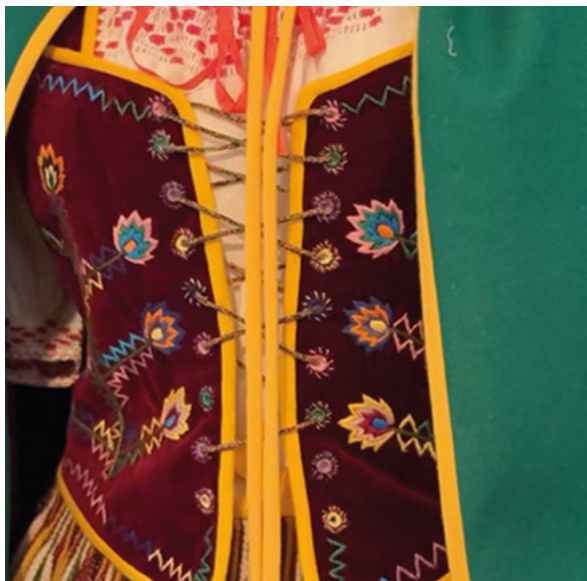
ES Este libro nace desde la admiración hacia todas esas personas que siguen sosteniendo tradiciones que forman parte de nuestra identidad. A través de estas páginas descubrimos no solo oficios, sino historias de dedicación, constancia y amor por lo que hacen.

EN This book is born out of admiration for all those people who continue to preserve traditions that form part of our identity. Through these pages, we discover not only crafts, but also stories of dedication, perseverance and love for what they do.



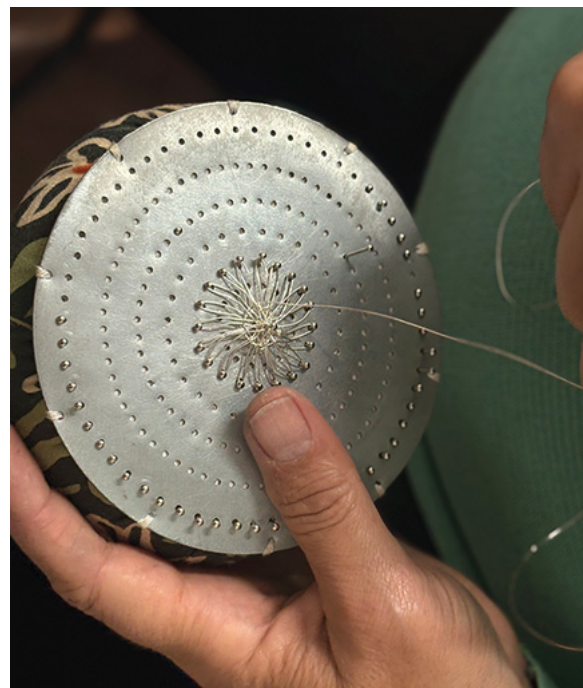
ES Las páginas que siguen recorren los distintos oficios que han dado forma a la artesanía de La Orotava, desde la roseta, declarada bien intercultural, y el calado, herederos de una tradición textil que lleva siglos tejiendo el carácter de la villa; hasta la cerámica, la joyería, y otros oficios que, con el tiempo, se han ido sumando con naturalidad. Cada capítulo es el retrato de un oficio y, sobre todo, de las personas que lo sostienen, sus nombres, sus historias, sus talleres y sus manos.

EN The pages that follow explore the different crafts that have shaped the artisanal identity of La Orotava. They range from rosette lace-making, recognised as Intangible Cultural Heritage, and drawn-thread embroidery, both rooted in a textile tradition that has been weaving the character of the town for centuries, to ceramics, jewellery-making and other crafts that have naturally found their place over time. Each chapter is a portrait of a craft and, above all, of the people who sustain it, their names, their stories, their workshops and their hands.



ES Es un homenaje a quienes han sabido conservar técnicas, transmitir aprendizajes y encontrar belleza en el proceso de crear con sus propias manos. Porque mientras existan personas dispuestas a seguir haciendo las cosas con tal grado de cuidado y dedicación, la artesanía tendrá un lugar en La Orotava. Y con ella permanecerá viva una parte que ha sido esencial en su historia.

EN It is a tribute to those who have preserved techniques, passed on knowledge and found beauty in the process of creating with their own hands. Because as long as there are people willing to continue doing things with such care and dedication, craftsmanship will always have a place in La Orotava. And with it, a part of what has been essential to its history will remain alive too.



«NO QUIERO
QUE SE
CONVIERTA
SOLO EN UN
SOUVENIR,
SINO EN UNA
PIEZA MUY
ESPECIAL.»

"I don't want it to become
just a souvenir, but a very
special piece."



ES Desde hace más de treinta años, Carlos Alexis, moldea el barro con la misma naturalidad con la que la lava corre por el volcán. Entró en el oficio siendo muy joven. Comenzó ayudando a un amigo y encontró en la cerámica un lenguaje propio que a día de hoy continúa desarrollando entre hornos y esmaltes.

EN For more than thirty years, Carlos Alexis has been shaping clay with the same natural ease with which lava flows down a volcano. He entered the trade at a very young age. What began as helping a friend soon led him to discover in ceramics a language of his own, one that he continues to develop today among kilns and glazes.

ES Sus piezas están profundamente vinculadas a la identidad canaria. No solo por los símbolos que aparecen en ellas, como las pintaderas o las referencias aborígenes, sino también por sus acabados oscuros y minerales, inspirados en la textura volcánica de las islas. Cada una busca reflejar el origen y la memoria. Alexis cree que la cerámica no debe convertirse en un simple recuerdo de paso, debe ser una obra capaz de permanecer en el tiempo y conservar el valor de «lo hecho a mano».

EN His pieces are deeply connected to Canarian identity. This is reflected not only in the symbols that appear on them, such as pintaderas and indigenous references, but also in their dark, mineral finishes inspired by the volcanic textures of the islands. Each piece seeks to evoke a sense of origin and memory. Alexis believes that ceramics should not become a simple memento of a visit; rather, it should be a work capable of enduring through time and preserving the value of something truly handmade.





«No quiero que se convierta solo en un souvenir, sino en una pieza muy especial.»

ES En su taller, el proceso ocurre lento, respetando el ritmo que exige la materia. Aunque levantar una pieza en el torno pueda tomar apenas unos segundos, después comienza un trabajo minucioso de corrección, secado y acabado. El barro pasa por una cocción inicial, conocida como «bizcocho», donde endurece desnudo, sin esmalte ni color.



“I don’t want it to become just a souvenir, but a very special piece.”

EN In his workshop, the process unfolds slowly, respecting the rhythm demanded by the material itself. Although throwing a piece on the wheel may take only a few seconds, it is followed by a meticulous process of refinement, drying and finishing. The clay undergoes an initial firing, known as the bisque firing, during which it hardens in its bare state, without glaze or colour.

ES Más tarde vuelve al horno para fundir definitivamente los acabados que darán carácter a la pieza. El fuego alcanza temperaturas cercanas a los mil grados centígrados consiguiendo que la arcilla obtenga la resistencia que le permitirá durar generaciones.

EN It then returns to the kiln for a second firing, where the finishes that will ultimately define the character of the piece are permanently fused. The heat reaches temperatures close to one thousand degrees Celsius, giving the clay the strength and durability that will allow it to endure for generations.



ES Gran parte de su trabajo está destinado a tiendas, restaurantes y espacios relacionados con el turismo, aunque su intención siempre ha sido alejarse de la producción impersonal. Sus creaciones conservan un vínculo claro con el territorio, haciendo que quien las observe reconozca inmediatamente su procedencia sin necesidad de leer un nombre específico.

EN A large part of his work is destined for shops, restaurants and spaces connected to tourism, although his intention has always been to move away from impersonal production. His creations maintain a clear connection to the territory, allowing those who encounter them to recognise their origins immediately, without the need to read a specific name.



ES Cada pieza debe dialogar con el conjunto y mantener el equilibrio en las formas, tamaños y acabados. Es un trabajo donde la técnica y la creatividad van de la mano, obligándolo constantemente a imaginar nuevas soluciones.

«Lo más que me gusta es crear diseños nuevos.»

En cada una de las piezas permanece su huella. Una artesanía que no solo da forma al barro, sino también a su manera de conservar viva la identidad de las islas.

EN Each piece must be in dialogue with the whole, maintaining harmony in form, scale and finish. It is a process in which technical skill and creativity go hand in hand, constantly requiring him to imagine new solutions.

“What I enjoy most is creating new designs.”

His mark remains in every piece he creates. A form of craftsmanship that not only shapes clay, but also helps keep the identity of the Canary Islands alive.

CONTACTO CONTACT

Cerámicas Volcana

@artevolcana

Camino La Cañada Alta,

242, La Orotava

+ 34 679 91 10 04



«LE PONGO
AMOR A LO
QUE HAGO.
SIEMPRE
TRATO DE
HACER LAS
COSAS ASÍ
Y ESO SE
NOTA.»

"I put love into everything
I make. I always try to work
that way, and I think
it shows."



ES Detrás de cada muñeco que habita en el taller de Aydana hay un viaje que comenzó hace más de dos décadas. Llegó a Tenerife desde Venezuela hace veintiún años y, al cruzar el casco histórico de La Orotava por primera vez, quedó prendada de la belleza de la Villa.

EN Behind every doll that inhabits Aydana's workshop lies a journey that began more than two decades ago. She arrived in Tenerife from Venezuela twenty-one years ago and, the first time she wandered through the historic centre of La Orotava, she was captivated by the beauty of the town.

ES Lo que empezó como un deseo de arraigo pasó a ser un hogar y, con el tiempo, el escenario donde reviviría su pasión de la infancia. Aunque el ganchillo la acompañó desde hacía más de una década, gracias a las enseñanzas de una vecina, fue en el año 2020 cuando obtuvo su carné de artesana, convirtiendo lo que era un refugio en su profesión y su vida.

EN What began as a desire to put down roots gradually became a home and, in time, the place where she would reconnect with a childhood passion. Although crochet had been part of her life for over a decade, thanks to the guidance of a neighbour, it was in 2020 that she officially obtained her artisan's licence, transforming what had once been a personal refuge into both her profession and her way of life.





«Quien nunca ha comprado artesanía se lo está perdiendo. En cada compra te estás llevando un pedazo de esa persona.»

ES Especializada en la muñequería artesanal a través de técnicas de tejido contemporáneas, Aydana trabaja sobre todo con hilo de algodón, seleccionando meticulosamente una paleta de tonos pasteles y diseños de estética dulce y expresiva. Para ella, cada pieza va mucho más allá de ser un objeto. Es un proceso donde la materia cobra vida.



“Anyone who has never bought a handmade craft piece is missing out. With every purchase, you’re taking home a little piece of the person who made it.”

EN Specialising in handcrafted dolls made using contemporary crochet techniques, Aydana works primarily with cotton yarn, carefully selecting a palette of soft pastel shades and creating designs with a sweet, expressive character. For her, each piece is far more than an object; it is a process through which the material comes to life.

ES El momento más mágico ocurre cuando, tras tejer la estructura inicial, añade los rasgos del rostro. Es ahí, al colocar los ojos, la nariz y la boca, cuando una simple bola de hilo se transforma en un personaje con personalidad propia, capaz de transmitir diferentes sentimientos a cada persona.

EN The most magical moment arrives after the basic structure has been crocheted, when she adds the facial features. It is only then, as the eyes, nose and mouth are carefully placed, that a simple ball of yarn is transformed into a character with its own personality, capable of evoking different emotions in everyone who sees it.



ES Elaborar una sola muñeca puede requerir entre dos y tres días de trabajo intensivo. El proceso de creación es minucioso y pausado. A pesar de las exigencias, Aydana mantiene un estándar de calidad riguroso. Siempre cuida el espacio de trabajo y asegura cada remate.

EN Creating a single doll can require two or three days of intensive work. Every stage of the process is meticulous and unhurried. Despite these demands, Aydana never compromises on quality. She keeps her workspace immaculate and ensures that every finishing detail is secure.



ES Detalles innegociables que demuestran que el amor por el oficio es una práctica diaria. Para Aydana, la artesanía es la antítesis de la producción industrial en serie.

«Le pongo amor a lo que hago. Siempre trato de hacer las cosas así y eso se nota.»

Cada puntada contiene el tiempo, el cariño y la dedicación de quien la da. Por eso, defiende el oficio como una profesión que exige filtros de calidad y el respeto del consumidor.

EN Non-negotiable details that reveal a love for the craft is practised every day. For Aydana, craftsmanship is the very opposite of mass industrial production.

“I put love into everything I make. I always try to work that way, and I think it shows.”

Every stitch carries the time, care and dedication of the person who made it. That is why she believes the craft deserves both high standards of quality and genuine respect from consumers.

CONTACTO
CONTACT

Aydana's Crafts
@aydanascrafts



«CADA
JUSTILLO ES
UNA OBRA
ÚNICA. NO
VOY A PODER
HACERLO
EXACTAMENTE
IGUAL PORQUE
YO NO HAGO
COPIAS.»

"Every bodice is a unique piece. I could never make exactly the same one again because I simply don't make copies."



ES En el año 1974, a los diecinueve años, Antonia Orvelinda se encontraba realizando prácticas en el Registro Civil de la Villa cuando su rumbo cambió. Lo que comenzó como una alternativa impuesta por la época, se transformó, años después, en su profesión y su pasión.

EN In 1974, at the age of nineteen, Antonia Orvelinda was completing a work placement at the Civil Registry in La Orotava when the course of her life unexpectedly changed. What had begun as a path largely dictated by the circumstances of the time would, years later, become both her profession and her greatest passion.

ES Uno de sus primeros trabajos, con tan solo trece años, fue un mantel completo con motivos de la flora canaria, magos, magas y pencas con higos de pico; una reliquia inspirada en los dibujos palmeros de la tienda de Regina Monasterio. El taller de Orvelinda es un espacio de libertad creativa. Si pasa unos días sin calar, sin tejer rosetas o sin bordar, siente la necesidad de regresar al bastidor para dar forma a las telas.

EN One of her earliest creations, made when she was just thirteen, was a fully embroidered tablecloth featuring motifs inspired by the flora of the Canary Islands, traditional magos and magas, and prickly pear cacti laden with fruit—a treasured piece inspired by the Palmeran designs displayed in Regina Monasterio's shop. Orvelinda's workshop is a place of complete creative freedom. If she spends several days without producing calado embroidery, crocheting rosettes or embroidering, she feels an irresistible urge to return to her embroidery frame and bring fabric to life once again.





«Cada justillo es una obra única. No voy a poder hacerlo exactamente igual porque yo no hago copias.»

ES Su compromiso con la autenticidad del patrimonio es innegociable. Se niega a simplificar los puntos o a sustituir el terciopelo de los corpiños. Para ella cada pieza es una obra de arte irrepetible e incluso se niega a clonar sus propias creaciones.



“Every bodice is a unique piece. I could never make exactly the same one again because I simply don’t make copies.”

EN Her commitment to preserving the authenticity of traditional craftsmanship is unwavering. She refuses to simplify stitches or replace the velvet traditionally used for bodices. To her, every piece is a one-of-a-kind work of art, and she will not even reproduce her own designs.

ES Corta los chalecos y justillos sobre paño rojo, los asienta en muselina para lograr un relieve único y los borda a ojo, de memoria, plasmando millones de puntadas sin guías dibujadas sobre la tela. Este mismo nivel de exigencia lo traslada al calado y a la confección.

EN She cuts waistcoats and bodices from red wool cloth, mounts them onto muslin to achieve a distinctive relief, and embroiders them entirely by eye and from memory, creating millions of stitches without ever drawing guidelines onto the fabric. She applies this same uncompromising standard to both calado embroidery and garment making.



ES Antonia preserva el calado antiguo «de vena» y las puntas de ganchillo fino que aprendió en su adolescencia. Compagina su trabajo de confección de vestimenta y tocados tradicionales con la labor pedagógica de sus talleres, donde los alumnos descubren el valor y el esfuerzo que esconde cada prenda.

EN Antonia preserves the traditional calado de vena technique and the fine crochet lace she first learnt as a teenager. She combines her work making traditional clothing and headpieces with the educational role of her workshops, where students discover the value and effort behind every garment.

ES La artesana asegura que en cada una de sus obras el mayor momento de satisfacción radica en el proceso previo de asesoramiento, cuando abre sus libros de láminas históricas para guiar al cliente hacia el traje adecuado.

«Un traje te dura toda la vida si es de buena calidad.»

Defiende con orgullo que vestir bien a la gente y enseñar el uso correcto del protocolo es la única vía para evitar que las romerías pierdan su identidad.

EN The artisan explains that the greatest satisfaction in her work comes long before the final stitch is sewn. It begins during the consultation process, when she opens her collection of historical costume references to help each client

“A well-made costume will last you a lifetime.”

choose the most appropriate traditional attire. She firmly believes that dressing people correctly and teaching the proper etiquette associated with traditional costume is the only way to ensure that the Canary Islands' romerías preserve their true identity.

La Cancela, La Orotava

+ 34 653 90 10 99

antoniadoniz@hotmail.com

CONTACTO
CONTACT

Facebook: Orve. Bordado y Confección



«PARA MÍ FUE UN MODO DE VIDA; NI SIQUIERA ERA UN TRABAJO.»

"For me, it was a way of life; it never even felt like a job."



ES Hay materiales que parecen cotidianos hasta que alguien descubre todo su valor. El papel, tan habitual y frágil, se convirtió para Maru en un territorio de exploración. Entre fibras, agua, recortes y pulpas recicladas encontró un oficio. La artesanía siempre estuvo presente en su hogar.

EN Some materials seem ordinary until someone discovers their true potential. Paper, so familiar and so delicate, became a world of exploration for Maru. Among fibres, water, scraps and recycled pulp, she found her craft. Craftsmanship had always been part of her home life.

ES Su madre cosía y calaba, su padre trabajaba la madera y construía maquetas. Dicha sensibilidad por el trabajo manual fue creciendo con ella hasta que, años más tarde, descubrió el papel artesanal. Entonces supo que había encontrado su vocación. Lo que empezó como regalos para personas cercanas, terminó convirtiéndose en un proyecto profesional que la llevó a recorrer ferias por todo el archipiélago e incluso fuera de Canarias.

EN Her mother sewed and practised calado embroidery, while her father worked with wood and built scale models. Growing up surrounded by skilled hands, Maru naturally developed a deep appreciation for making things by hand. Years later, she discovered handmade paper and immediately knew she had found her vocation. What began as handmade gifts for family and friends gradually evolved into a professional project that eventually took her to craft fairs across the Canary Islands and beyond.





«El papel es lo que no me ha cansado nunca.»

ES Formó parte de Tenerife Moda Artesanía y participó en eventos que marcaron una etapa de crecimiento a nivel profesional y personal. Recuerda aquellos años como una mezcla de esfuerzo constante y felicidad absoluta. Jornadas interminables preparando stock, viajes, montajes y noches trabajando hasta la madrugada. Todo valía la pena cuando veía cómo sus piezas conectaban con la gente.



“Paper is the one thing I’ve never grown tired of.”

EN She became part of Tenerife Moda Artesanía and took part in events that marked an important period of both personal and professional growth. She remembers those years as a blend of relentless hard work and genuine happiness. Endless days preparing stock, travelling, setting up stands and working late into the night. Every effort was worthwhile when she saw people connect with her work.

ES Aún hoy recuerda la primera vez que acudió a una feria de artesanía en Santa Cruz y vendió todo lo que había llevado. Aquello le confirmó que el público entendía el valor de lo que hacía y le dio el impulso necesario para continuar desarrollando su trabajo. Maru transforma cartón y papeles reciclados en joyería, esculturas y objetos decorativos.

EN She still remembers her first craft fair in Santa Cruz, where she sold every piece she had brought. That experience confirmed that people recognised the value of what she created and gave her the confidence to continue developing her craft. Maru transforms cardboard and recycled paper into jewellery, sculptures and decorative objects.



ES Pulseras recubiertas con papeles italianos, pendientes inspirados en tuneras y casitas canarias, lunas suspendidas, astronautas o figuras femeninas. La sostenibilidad es una consecuencia natural de su manera de trabajar. Hoy combina su trabajo como maestra con talleres donde comparte sus técnicas y conocimientos.

EN Bracelets covered with Italian decorative papers, earrings inspired by prickly pear cacti and traditional Canarian houses, suspended moons, astronauts and expressive female figures all emerge from the same creative process. Sustainability is simply a natural extension of the way she works. Today, alongside her work as a teacher, she leads workshops where she shares her techniques and knowledge.

ES Enseñar y acompañar procesos creativos le produce la misma emoción que fabricar una pieza. Maru cree en el valor de la artesanía como una respuesta necesaria frente a la producción masiva y despersonalizada.

«Todos los artesanos aprovechamos lo que tenemos alrededor.»

Frente a los objetos idénticos, ella reivindica la huella irrepetible de la mano. Cada pieza contiene pequeñas diferencias, pequeñas imperfecciones que la convierten en única.

EN Teaching and supporting others through their own creative journeys brings her just as much fulfilment as making a piece herself. Maru believes that craftsmanship offers a necessary alternative to mass-produced, impersonal manufacturing.

“As artisans, we all make the most of what we have around us.”

In a world of identical objects, she celebrates the unique mark left by the human hand. Every piece bears subtle differences, small imperfections that make it entirely one of a kind.

Maru

@marupachecogonzalez

+ 34 609 26 81 00

sumaymas@hotmail.com

www.marupg.blogspot.com

**CONTACTO
CONTACT**



«ME QUITAN LA SIERRITA Y ES COMO SI ME QUITARAN UNA PIERNA.»

"Take away my jeweller's saw, and it would be like taking away one of my legs."

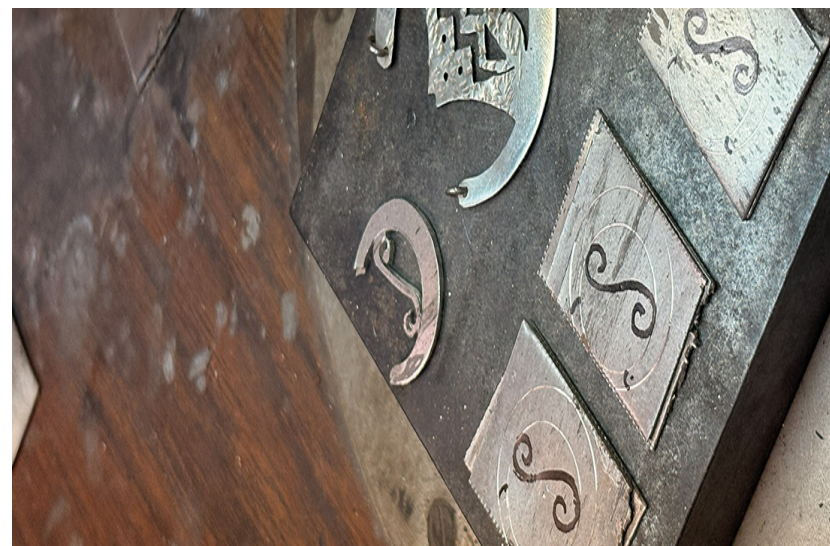


ES Entre limas, sierras y virutas de plata, Julián Rodríguez, más conocido como Juli, pasa las horas dando forma al metal. Su historia con el oficio comenzó cuando apenas tenía dieciocho años. Empezó a aprender junto a su tío, joyero de profesión. Sintió una fascinación inmediata por el trabajo manual y encontró en la joyería un lenguaje donde podía unir creatividad y precisión.

EN Surrounded by files, jeweller's saws and silver shavings, Julián Rodríguez, better known as Juli, spends his days shaping metal by hand. His journey into the craft began when he was just eighteen, learning alongside his uncle, a professional jeweller. He was immediately drawn to the work, finding in jewellery a way to combine creativity and precision.

ES Con el paso de los años fue montando su propio taller, aprendiendo técnicas y desarrollando su forma de trabajar. La mayor parte de sus piezas están vinculadas a la joyería tradicional canaria, especialmente a las argollas, uno de los elementos más representativos de la indumentaria y la artesanía del archipiélago. Ha creado colgantes inspirados en dibujos infantiles, esculturas en miniatura, marcápáginas, cuchillos decorativos, llaveros solidarios relacionados con la erupción de La Palma o joyas personalizadas.

EN Over the years, he established his own workshop, refining his techniques and developing his own way of working. Much of his work is rooted in traditional Canarian jewellery, particularly the argollas that are among the most recognisable elements of the islands' traditional dress. He has also created pendants inspired by children's drawings, miniature sculptures, bookmarks, decorative knives, commemorative keyrings linked to the La Palma eruption, and bespoke jewellery.





«En cada pieza hay lágrimas, hay sangre, hay vida. Hay un trocito de mí que se va en cada cosa que vendo.»

ES El proceso comienza fundiendo el metal. Aprovecha cada resto de plata, cada fragmento, para volver a fundirlo y transformarlo en nuevos lingotes. Después, mediante laminadoras manuales, va estirando el metal hasta conseguir el grosor que necesita. A partir de ahí comienza uno de los trabajos más delicados del oficio, el calado.



“Every piece carries tears, blood and life. A little part of me goes with everything I sell.”

EN The process begins by melting the metal. Juli carefully saves every scrap of silver, remelting each fragment to create new ingots. He then rolls the metal by hand until it reaches the required thickness. From there begins one of the most delicate and demanding stages of the craft, pierced saw work.

ES Gran parte de su trabajo se mueve actualmente entre ferias, mercadillos y redes sociales. Espacios que le han permitido llevar sus piezas mucho más allá de Canarias, demostrando que la artesanía local puede atravesar fronteras sin perder su naturaleza.

EN Today, much of his work revolves around craft fairs, local markets and social media. These have taken his pieces beyond the Canary Islands, showing that local craftsmanship can travel far without losing its identity.



ES Juli sostiene que la artesanía no está desapareciendo, al contrario, cree que, en medio de una sociedad cada vez más digitalizada, las personas vuelven a necesitar objetos que requieran tiempo y cuidado. Esa conexión directa con quienes observan y valoran su trabajo sigue siendo una de las mayores recompensas que encuentra en el oficio.

EN Juli believes craftsmanship is far from disappearing, on the contrary, he feels that in an increasingly digital world, people are once again seeking objects that embody time, care and dedication. That connection with people remains one of the greatest rewards of his work.



ES Disfruta escuchando las reacciones de la gente cuando descubre sus piezas expuestas en las ferias. Muchas veces, asegura, ni siquiera necesita venderlas para sentirse satisfecho.

«Me quitan la sierrita y es como si me quitaran una pierna.»

Entre herramientas heredadas, metales fundidos y dibujos convertidos en joyas, Juli continúa defendiendo un oficio donde cada pieza conserva todavía el tiempo y las manos de quien la creó.

EN He enjoys listening to visitors' reactions as they discover his pieces at craft fairs. Often, he says, simply hearing their admiration is enough.

“Take away my jeweller's saw, and it would be like taking away one of my legs.”

Among inherited tools, molten silver and drawings transformed into jewellery, Juli continues to uphold a craft in which every piece still carries the time and the hands of the person who made it.

JR Joyas Artesanas

@jrjoyasartesanass

+34 652 16 97 73

jr-joyas-artesanass.ueniweb.com

julianantonio1983@hotmail.com

**CONTACTO
CONTACT**



«RECUPERÉ LA MOVILIDAD POR CABEZONA Y POR NO SOLTAR LA AGUJA.»

"I regained my mobility through sheer stubbornness and by refusing to put down my crochet hook."



ES Dentro del universo de la muñequería, Carmen Acosta ha encontrado un lenguaje propio a través del ganchillo. Nació en Los Realejos, aunque se crió desde la infancia en La Orotava, lugar donde, hace veintiún años, comenzó a tejer como un simple pasatiempo que estimaba efímero. Sin embargo, acabó transformándose en un salvavidas.

EN Within the world of doll making, Carmen Acosta has found her own creative language through crochet. She was born in Los Realejos but grew up in La Orotava, where, twenty-one years ago, she began crocheting as a hobby she expected to be short-lived. Instead, it became her lifeline.

ES Tras sufrir un ictus a los treinta y dos años y un segundo episodio cinco años después, Carmen desafió los diagnósticos de invalidez y recuperó la movilidad del lado izquierdo de su cuerpo «gracias a la cabezonería de no soltar la aguja». En 2021 oficializó su profesión, obtuvo el carné de artesana y fundó su marca, Amicott, convirtiendo la artesanía en su oficio y en su mejor terapia.

EN After suffering a stroke at the age of thirty-two and a second one five years later, Carmen defied the predictions of permanent disability and regained the mobility on the left side of her body, “thanks to her stubbornness and refusing to put down the crochet hook.” In 2021, she officially became a registered artisan, founded her brand, Amicott, and turned craftsmanship into both her profession and her greatest form of therapy.





«Recuperé la movilidad por cabezona y por no soltar la aguja.»

ES La muñequería es el canal para mantener viva a su niña interior, una vía de escape. Tras dejar atrás su carrera como administrativa contable y su formación en dirección de PYMEs debido a las secuelas de las migrañas crónicas, la artesanía le permite ser dueña de su tiempo. Limita sus jornadas para que el oficio nunca deje de ser un espacio de disfrute.



“I regained my mobility through sheer stubbornness and by refusing to put down my crochet hook.”

EN For Carmen, doll making is a way of keeping her inner child alive, an escape from everyday life. After leaving behind her career in accounting and her training in SME management due to the effects of chronic migraines, craftsmanship has given her the freedom to manage her own time. She limits her working hours to ensure the craft always remains a source of enjoyment.

ES Utiliza hilos de algodón, rellenos hipoalergénicos y ojos sellados con calor para garantizar una seguridad de cara a los pequeños y una durabilidad que la producción industrial en serie es incapaz de ofrecer. Esa perfecta imperfección es la que otorga a cada pieza la condición de obra única.

EN She uses cotton yarn, hypoallergenic stuffing and heat-sealed safety eyes to guarantee both children's safety and a durability that mass-produced toys cannot offer. It is this perfect imperfection that makes every piece unique.



ES Carmen reconoce que el tejido es un reflejo directo de su estado de ánimo. Si está nerviosa, aprieta la puntada y el muñeco encoge; si está relajada, gana centímetros. Por ello, huye de las copias exactas y concibe sus muñecas más elaboradas como ediciones limitadas de las que a veces le cuesta desprenderse.

EN Carmen believes that every stitch reflects her state of mind. When she is anxious, her stitches tighten and the doll becomes smaller; when she is relaxed, it grows by a few centimetres. For this reason, she avoids making exact copies and treats her most elaborate dolls as limited editions, sometimes finding it difficult to part with them.



ES A través de charlas en las aulas del colegio La Milagrosa, donde se formó y a día de hoy estudia su hija, Carmen lucha por concienciar a las nuevas generaciones sobre la sostenibilidad y el esfuerzo, combatiendo la idea errónea de que el artesano es un mero intermediario.

«La artesanía es importante por lo que aporta a las personas, no solo por la parte económica.»

Para la artesana, apoyar el comercio local es entender que no se está comprando un simple juguete, sino una pieza auténtica y de diseño canario.

EN Through talks at La Milagrosa School, where she once studied and where her daughter is now a pupil, Carmen encourages younger generations to appreciate sustainability and the value of hard work, challenging the misconception that artisans are merely intermediaries.

“Craftsmanship matters because of what it brings to people’s lives, not just for its economic value.”

For Carmen, supporting local businesses means understanding that you are not simply buying a toy, but an authentic piece of Canarian design.

CONTACTO CONTACT

Amicott

@amicott22

+ 34 628 61 17 61

amicott.22@gmail.com



«HAY GENTE QUE ME DICE QUE YA NO PUEDE TOMARSE EL CAFÉ EN OTRA TAZA QUE NO SEA ESA. Y ESO TE LLENA DE ORGULLO.»

"People tell me they can't drink their coffee from any other cup now. That makes me incredibly proud."



ES Gonzalo convive con el barro desde hace más de treinta años, manteniendo una conversación constante con la materia. Su relación con la cerámica comenzó cuando apenas era un niño. Antes incluso de cumplir los doce años, descubrió, junto a sus primos, un pequeño trozo de barro que uno de sus tíos había llevado a casa para jugar.

EN Gonzalo has lived alongside clay for more than thirty years, maintaining a constant dialogue with the material. His relationship with ceramics began when he was still a child. Before the age of twelve, he and his cousins discovered a small piece of clay that one of their uncles had brought home to play with.

ES Fascinado por la plasticidad del material, empezó construyendo con pequeños hornos de leña y modelando piezas por intuición, guiado por la curiosidad y la necesidad de experimentar. Gonzalo se formó a través de cursos, viajes y años de investigación autodidacta. Desde 1995 vive exclusivamente de la artesanía, desarrollando una trayectoria vinculada a la cerámica contemporánea y al diseño de vajillas para la alta gastronomía.

EN Captivated by the material's plasticity, he began building small wood-fired kilns and shaping pieces by instinct, driven by curiosity and a desire to experiment. Gonzalo trained through courses, travel and years of self-directed research. Since 1995, he has made his living entirely from craftsmanship, building a career centred on contemporary ceramics and tableware for fine dining.





«Me gusta buscar la belleza en las imperfecciones.»

ES El torno es su principal método de trabajo, aunque también utiliza moldes y modelado manual, dependiendo de las necesidades de cada proyecto. Gran parte de sus creaciones están inspiradas en la naturaleza volcánica de las islas. Las texturas de las rocas, las cortezas de los árboles, las palmeras o los paisajes erosionados aparecen reinterpretados en superficies orgánicas y acabados minerales.



“I like finding beauty in imperfection.”

EN The potter's wheel is his main working tool, although he also uses moulds and hand-building techniques depending on the needs of each project. Much of his work is inspired by the volcanic landscape of the Canary Islands. The textures of rocks, tree bark, palm trees and eroded landscapes are reinterpreted through organic surfaces and mineral finishes.

ES A ello se suma una clara influencia de la cerámica oriental, especialmente japonesa y coreana, visible en la sencillez de las formas y en los esmaltes irregulares. Su trabajo más reciente trata sobre la investigación de esmaltes elaborados a partir de materiales volcánicos y minerales recogidos en Canarias, con el objetivo de otorgar aún más identidad al objeto cerámico.

EN His work also reflects a strong influence from Eastern ceramics, particularly Japanese and Korean traditions, visible in the simplicity of the forms and the irregular glazes. His most recent research focuses on developing glazes made from volcanic materials and minerals collected across the Canary Islands, with the aim of giving each ceramic piece an even stronger sense of place.



ES Cenizas de La Palma, feldespatos de Santiago del Teide o cuarzos procedentes de otras islas. Según Gonzalo, desarrollar sus propios esmaltes no es solo una cuestión estética, es una manera de reducir la dependencia exterior y reforzar el vínculo entre la pieza y el territorio donde nace.

EN Ash from La Palma, feldspar from Santiago del Teide and quartz from other islands all become part of his work. According to Gonzalo, creating his own glazes is not simply an aesthetic choice, but a way of reducing dependence on imported materials and strengthening the connection between each piece and the land where it was made.

ES Gonzalo defiende que la artesanía debe sostenerse sobre la calidad y la honestidad.

«Hay gente que me dice que ya no puede tomarse el café en otra taza que no sea esa. Y eso te llena de orgullo.»

El verdadero sentido de su oficio aparece cuando uno de sus trabajos es incorporado a la vida cotidiana de quien lo adquiere.

EN Gonzalo believes that craftsmanship should be built on quality and honesty.

“People tell me they can’t drink their coffee from any other cup now. That makes me incredibly proud.”

For him, the true meaning of his work comes when one of his pieces becomes part of someone’s everyday life.

@gonzalomartin.ceramica

C/ La Mocana, 11, La Orotava

www.gonzalomartin.net

+ 34 648 54 32 28

gonzalomartinceramista@gmail.com

CONTACTO CONTACT



«ES UNA
SATISFACCIÓN
MUY BONITA
CUANDO VES
QUE A LA OTRA
PERSONA LE
ENCANTA EL
TRABAJO QUE
HICISTE.»

"It's a wonderful feeling
when you see how much
someone loves something
you've made."



ES Cuando llegó desde Venezuela a las Islas Canarias, el destino de María Fátima dio un vuelco. Dejó atrás el mundo administrativo y, siguiendo el consejo de su hija, convirtió el legado familiar en su profesión. Aprendió el oficio de modista cuando tan solo era una niña observando a su madre.

EN When María Fátima arrived in the Canary Islands from Venezuela, her life took an unexpected turn. She left behind a career in administration and, encouraged by her daughter, turned her family's legacy into her profession. She learned dressmaking as a child by watching her mother at work.

ES Mientras una vestía a sus clientas, la otra confeccionaba ropa para sus muñecas. Así empezó su predilección por la artesanía. Lo que comenzó como una aventura familiar, vendiendo las primeras colecciones en mercadillos, se ha consolidado, tras más de seis años de trayectoria, en su propia tienda, obteniendo así el reconocimiento de la Artesanía de Tenerife.

EN While one dressed her clients, the other made clothes for her dolls. That was where her love of craftsmanship began. What started as a family venture, selling her first collections at local markets, has grown over more than six years into her own shop, earning recognition from Tenerife's artisan community.





«La artesanía no es algo calculado; esto tiene que ver con la imaginación, con crear.»

ES Confecciona vestidos, camisas, faldas y trajes de novia. Compra una tela única para cada colección y no la repite en otros trabajos, asegurando así la autenticidad de sus prendas. Su proceso creativo tiene como base la imaginación. Nace con distintas texturas, colores y tejidos. A partir de ahí diseña, saca patrones de tallas, corta y cose. Todo en su propio local.



“Craftsmanship isn’t something you calculate; it’s about imagination and creating.”

EN She creates dresses, shirts, skirts and bridal gowns. She buys a unique fabric for each collection and never uses it again, ensuring that every garment remains authentic. Her creative process begins with imagination, inspired by different textures, colours and fabrics. From there, she designs, drafts the patterns, cuts the fabric and sews every piece herself in her own workshop.

ES La artesana defiende el valor del tiempo que invierte en su trabajo y la calidad de las materias primas, otorgando a las prendas un distintivo que las aleja de la ropa confeccionada en masa.

EN María Fátima believes in the value of the time she invests in her work and the quality of her materials, giving each garment a character that sets it apart from mass-produced clothing.



ES Invita a los clientes a usar piezas exclusivas que de otra manera no podrían encontrar y evitar esa típica situación incómoda en la que dos conjuntos se repiten en un mismo evento. Su compromiso con el entorno es firme. Apuesta por la economía circular, comprando sus materiales en la mercería del barrio y al proveedor de telas local.

EN Through her creations, she offers customers exclusive pieces they would not find elsewhere, avoiding that familiar moment when two people arrive wearing the same outfit. She is deeply committed to supporting local businesses and promoting a circular economy, sourcing everything from the neighbourhood haberdashery to local fabric suppliers.



ES El verdadero sentido de su obra recae en la conexión con los clientes. Todas las horas que pasa entre patrones y agujas merecen la pena al ver la mirada de admiración en las personas que aprecian su trabajo.

«Es una satisfacción muy bonita cuando ves que a la otra persona le encanta el trabajo que hiciste.»

Su mayor recompensa ocurre cuando camina por la calle y descubre, entre la multitud, a alguien vistiendo con orgullo una de sus creaciones.

EN The true meaning of her work lies in the connection she builds with her customers. Every hour spent among patterns and needles is worthwhile when she sees the admiration in the eyes of those who appreciate her work.

“It’s a wonderful feeling when you see how much someone loves something you’ve made.”

Her greatest reward comes when she spots someone proudly wearing one of her creations.

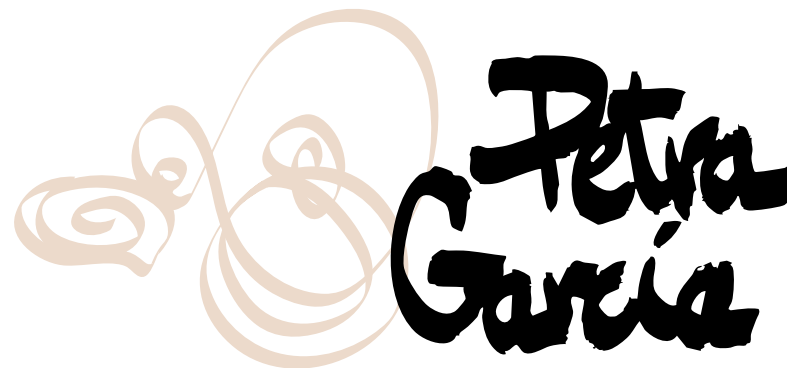
CONTACTO CONTACT

Andrea's Moda
@andreasmodacollection
Calle Leon 16, L Orotava
www.andreasmoda.com
+ 34 645 65 51 27



«ELLA ESTÁ AHÍ ARRIBA Y ME ESTÁ ECHANDO UNA MANO.»

"She's up there, lending
me a hand."

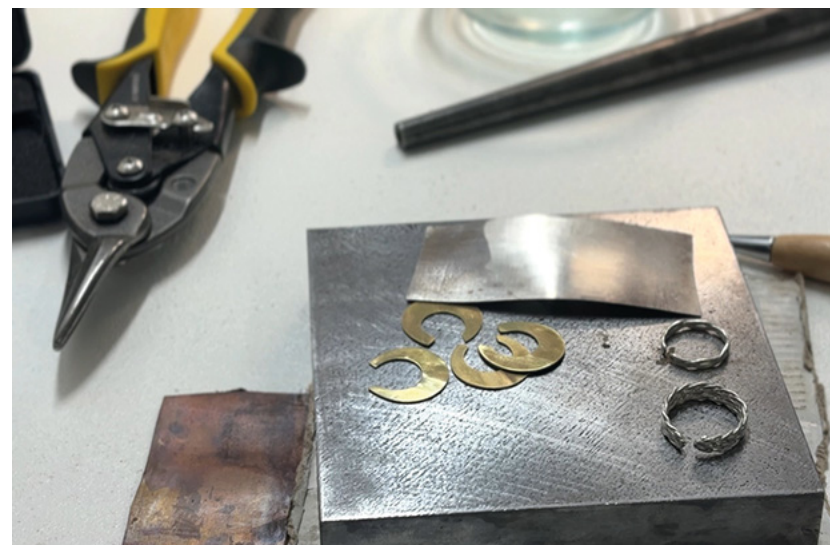


ES Hay quienes llegan a un oficio por herencia familiar y quienes lo hacen guiados por la curiosidad. Petra pertenece a este último grupo. Hace más de veinte años encontró en la joyería artesanal el refugio que la ayudó a evadirse de una realidad y reencontrarse a sí misma. Recuerda perfectamente su primer día de clase.

EN Some people inherit their craft through family tradition, while others discover it through curiosity. Petra belongs to the latter. More than twenty years ago, she found in handmade jewellery a refuge that helped her escape a difficult reality and reconnect with herself. She remembers her first class perfectly.

ES En lugar de crear anillos o pendientes, como había imaginado, se encontró estirando hilo de metal y enfrentándose a un proceso mucho más complejo de lo que esperaba. Por suerte, decidió regresar. Y volvió una vez más. Y otra. Y casi diez años después sigue aprendiendo junto a aquel maestro que la acompañó en los primeros pasos. La joyería de Petra está en constante desarrollo.

EN Instead of making rings or earrings, as she had imagined, she found herself drawing out lengths of metal wire and facing a process far more demanding than she had expected. Fortunately, she went back. Then she returned again. And again. Nearly ten years later, she is still learning alongside the same teacher who guided her through those first steps. Petra's jewellery is constantly evolving.





«Desde que hice la primera roseta, la veía en metal»

ES Su inquietud creativa la llevó a explorar nuevos caminos y a establecer un diálogo entre diferentes técnicas artesanales. Fascinada por la delicadeza de la roseta canaria, allí donde suelen aparecer hilos textiles, Petra imaginó alambres de plata.

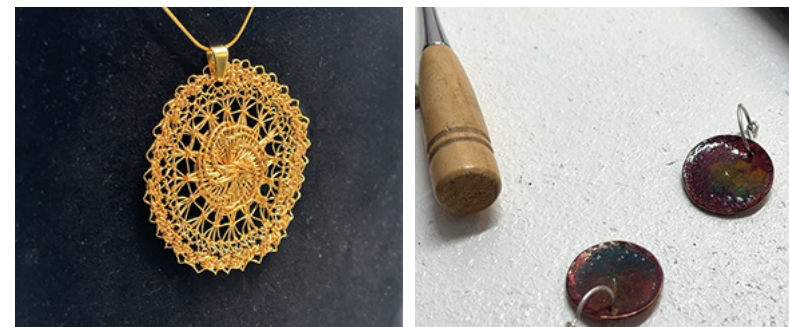
“From the moment I made my first *roseta*, I could already see it in silver.”

EN Her creative curiosity has led her to explore new directions and bring together different craft techniques. Fascinated by the delicacy of the traditional Canarian roseta, she imagined replacing textile thread with fine silver wire.



ES Gracias a esta idea obtuvo el primer premio de Innovación y Diseño, un reconocimiento que confirmó que la tradición puede evolucionar. Su relación con la artesanía nació en el momento más difícil de su vida. Tras perder a su hija Laura, encontró en el trabajo manual un refugio y una forma de reconstruirse.

EN The idea earned her the First Prize for Innovation and Design, confirming that tradition can continue to evolve. Her relationship with craftsmanship began at the most difficult moment of her life. After losing her daughter Laura, she found comfort in working with her hands and a way to rebuild herself.



ES La creación se convirtió en compañía y terapia. En honor a su hija, la marca con la que firma sus creaciones se llama LP, las iniciales de Laura y Petra. Considera que la artesanía vive un momento de interés renovado y que cada vez más personas buscan volver a conectar con la tradición y la cultura.

EN Making became both companionship and therapy. In her daughter's memory, she signs every piece under the name LP, the initials of Laura and Petra. Petra believes craftsmanship is experiencing a renewed appreciation, with more and more people seeking to reconnect with tradition and culture.

ES Cuando alguien adquiere una de sus piezas, Petra siente orgullo, pero también gratitud. Cada compra representa el reconocimiento a muchas horas de trabajo, aprendizaje y dedicación.

«Cuando ves la pieza terminada dices: jo, qué bonito. Yo hice esto.»

Y cuando, de manera inesperada, se cruza por la calle con alguien que lleva uno de sus pendientes o anillos, no puede evitar sonreír.

EN Whenever someone buys one of her pieces, she feels not only pride but also gratitude. Every purchase recognises the many hours of work, learning and dedication behind it.

“When you see the finished piece, you think: that’s beautiful. I made that.”

And whenever she unexpectedly passes someone in the street wearing one of her earrings or rings, she cannot help but smile.

CONTACTO CONTACT

LP Joyería Artesanal
@lpjoyeriaartesanal
+ 34 609 28 95 87



«LO QUE PODAMOS COMPRAR AQUÍ, DEBERÍAMOS COMPRARLO AQUÍ.»

"Whatever we can buy here, we should buy here."



ES En un taller escondido entre herramientas, tablones rescatados y pequeñas construcciones que parecen detenidas en el tiempo, Yiyo lleva más de medio siglo dando forma a un universo propio. Nacido y criado en La Perdoma, descubrió desde niño el placer de crear con las manos gracias a un maestro que despertó en él la curiosidad por la artesanía.

EN Hidden away in a workshop filled with tools, reclaimed timber and miniature buildings that seem frozen in time, Yiyo Dorta has spent more than fifty years creating a world of his own. Born and raised in La Perdoma, he discovered the joy of making things by hand as a child, inspired by a teacher who first sparked his interest in craftsmanship.

ES Su especialidad son las miniaturas de casas canarias. Reproducciones minuciosas construidas tras un proceso que combina observación, dibujo, investigación y memoria. Cuando una vivienda llama su atención, la fotografía, toma medidas, realiza planos a escala y, por último, la reconstruye pieza a pieza en su taller. La primera casa que reprodujo fue la más importante de su vida, la vivienda familiar donde nació y que todavía conserva y restaura.

EN His speciality is miniature Canarian houses. Each carefully crafted replica is the result of a process that combines observation, drawing, research and memory. Whenever a building catches his eye, he photographs it, takes measurements, produces scale drawings and finally recreates it piece by piece in his workshop. The first house he ever reproduced was the most important one of all, the family home where he was born, which he still preserves and restores today.





«La teja de caña es mi bandera»

ES Aquellas paredes de piedra, madera y teja marcaron su mirada sobre la arquitectura tradicional canaria y acabaron convirtiéndose en la inspiración de gran parte de su trabajo. Su forma de crear está íntimamente ligada al aprovechamiento de los materiales. Recogía restos de madera, tablones desechados y pequeños fragmentos que encontraba en carpinterías o por los caminos.



“The reed roof tiles are my trademark.”

EN Its stone walls, timber beams and clay roof tiles shaped his appreciation of traditional Canarian architecture and became the inspiration for much of his work. His way of working is closely tied to making the most of every material. For years, he collected discarded timber, old planks and small offcuts from carpenters' workshops and country lanes.



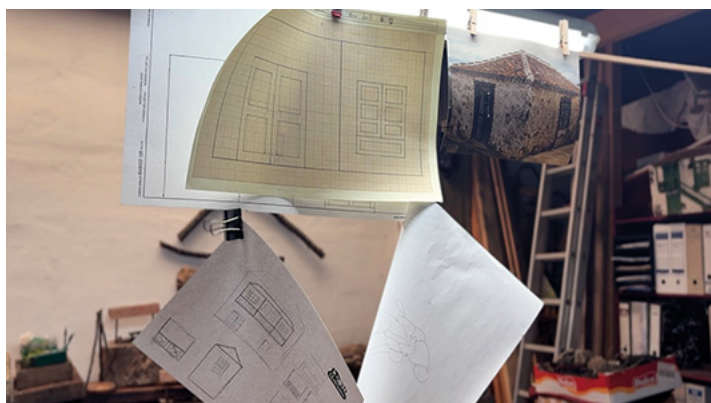
ES Entre todos los materiales que utiliza hay uno que define su obra, la caña. Con ella fabrica las pequeñas tejas que cubren los tejados de las casas, una técnica que comenzó a emplear cuando era adolescente y que continúa utilizando décadas después. Esas tejas representan su identidad como artesano.

EN Among all the materials he uses, one stands above the rest, cane. From it, he makes the tiny roof tiles that cover his miniature houses, using a technique he first learnt as a teenager and continues to use today. Those cane tiles have become his signature as an artisan.



ES A lo largo de los años ha comprobado la capacidad que tienen las piezas artesanales para despertar emociones profundas. Considera que la artesanía continúa teniendo un papel importante en la sociedad y que resulta fundamental acercar la creatividad y los oficios manuales a las nuevas generaciones. Y quizá esa sea la mejor definición de su trayectoria.

EN Over the years, he has seen how handcrafted pieces can awaken deep emotions. He believes craftsmanship continues to play an important role in society and that introducing creativity and traditional crafts to younger generations is more important than ever. Perhaps that is the best way to describe his life's work.



ES Más allá de las ventas o los reconocimientos, Yiyo ha encontrado en la creación un lugar donde sentirse plenamente cómodo.

«Se ha convertido en un lujo porque es mi válvula de escape en una sociedad apabullante en todos los sentidos.»

Entre piedras recogidas durante años y pequeñas casas que conservan la esencia de la arquitectura tradicional canaria, sigue construyendo un puente que conecta la historia con el presente.

EN Beyond sales or recognition, Yiyo has found in craftsmanship a place where he truly belongs.

“It has become a luxury for me because it’s my escape from an overwhelming society in every sense.”

Surrounded by stones collected over decades and miniature houses that preserve the spirit of traditional Canarian architecture, he continues to build a bridge between the past and the present.

YD Artesano

@yiyo_dorta

+34 619 07 20 94

Facebook: Yiyo Dorta

www.mitallercitodeartesaniam.com

CONTACTO CONTACT



ES

Queridos artesanos y artesanas de La Orotava,

Llegados al final de este libro, deseamos dirigirnos a ustedes para expresarles nuestra sincera admiración y más profundo agradecimiento.

A lo largo de este recorrido hemos tenido la oportunidad de acercarnos a sus historias. Hemos descubierto trayectorias muy diferentes entre sí, caminos que comenzaron en momentos y circunstancias distintas, pero que comparten la decisión de dedicar sus vidas a crear.

Todos ustedes nos recuerdan el valor del aprendizaje, la dedicación, la observación y el cuidado por los detalles. Nos recuerdan que existen procesos que necesitan tiempo para desarrollarse y conocimientos que se adquieren a través de la experiencia, tanto propia como heredada.

Durante la realización de este proyecto comprendimos que detrás de cada pieza artesanal existen horas de trabajo, años de aprendizaje, pruebas, errores, y tradiciones. También hemos comprobado que la artesanía de La Orotava no es estática. Al contrario, continúa evolucionando y dialogando con el presente. Ustedes son herederos de una tradición centenaria, pero también creadores contemporáneos que aportan nuevas miradas y nuevas formas de expresión.

EN

Dear artisans of La Orotava,

As we reach the end of this book, we would like to express our sincere admiration and gratitude.

Throughout this journey, we have had the privilege of discovering your stories. We have encountered very different paths, each beginning in its own time and under its own circumstances, yet all united by the decision to dedicate your lives to creating.

Each of you reminds us of the value of learning, dedication, observation and attention to detail. You remind us that some processes take time to develop, and that true knowledge is gained through experience, both personal and inherited.

While working on this project, we came to understand that behind every handmade piece lie countless hours of work, years of learning, experimentation, mistakes and tradition. We also discovered that the craftsmanship of La Orotava is far from static. On the contrary, it continues to evolve and engage with the present. You are the heirs to a centuries-old tradition, but also contemporary makers who bring new perspectives and new forms of expression.

ES *La artesanía forma parte de un patrimonio vivo que sigue presente en los talleres, las ferias, las calles y las celebraciones. Gracias a ustedes, ese legado continúa creciendo y encontrando nuevas formas de proyectarse hacia el futuro.*

Queremos que estas páginas sirvan como testimonio de su trabajo, pero también como una invitación para que, quienes las lean, se acerquen a la artesanía con una mirada más atenta y consciente.

Mientras en algún rincón de La Orotava continúe sonando el corte de una sierra, el roce de una aguja sobre el tejido o el giro de un torno, esta historia seguirá escribiéndose.

Por todo ello, queremos darles las gracias.

Gracias a quienes enseñaron y transmitieron sus conocimientos. Gracias a quienes aprenden y deciden continuar el camino. Y gracias a quienes seguirán creando cada día y mantendrán viva una parte esencial de nuestra cultura y nuestro patrimonio cultural.

Con admiración y gratitud,

El Ayuntamiento de La Orotava y Pella Estudio

EN

Craftsmanship is part of a living heritage that continues to thrive in workshops, craft fairs, streets and local celebrations. Thanks to you, that legacy continues to grow and find new ways of reaching the future.

We hope these pages will stand as a testament to your work, but also as an invitation for every reader to approach craftsmanship with greater awareness and appreciation.

As long as, somewhere in La Orotava, the sound of a saw cutting through wood, the touch of a needle passing through fabric or the turning of a potter's wheel can still be heard, this story will continue to be written.

For all of this, we simply want to say thank you.

Thank you to those who taught and passed on their knowledge. Thank you to those who continue learning and choose to carry the tradition forward. And thank you to those who will keep creating every day, preserving an essential part of our culture and our cultural heritage.

With admiration and gratitude,

Ayuntamiento de La Orotava and Pella Estudio

ES Aquí se reúnen las historias de los artesanos y
artesanas de La Orotava, acercándonos a los oficios
y circunstancias que les llevaron a convertir la
artesanía en su forma de vida.

Cada historia muestra una manera distinta de
entender el trabajo manual y de relacionarse con
los materiales y los conocimientos transmitidos
entre generaciones.

EN Here, we bring together the stories of the
artisans and craftspeople of La Orotava, offering
a closer look at the trades and circumstances that
led them to make craftsmanship their way of life.

Each story reveals a different way of
understanding handmade work and of engaging
with materials and knowledge passed down from
one generation to the next.



Ayuntamiento
VILLA DE LA OROTAVA
Concejalía Turismo y Museos



LA OROTAVA
cittaslow
Ciudad Internacional por la Calidad de Vida

Pella
estudio creativo